

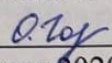
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РАДИОТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ В.Ф. УТКИНА»

Кафедра «Государственное, муниципальное и корпоративное управление»

«СОГЛАСОВАНО»

Декан ИЭФ

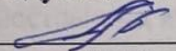
 / О.Ю. Горбова/  
26 июня 2020 г.

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по РОПиМД

 / А.В. Корячко /  
26 июня 2020 г.

Заведующий кафедрой ГМКУ

 / С.В. Перфильев /  
26 июня 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.Б.01 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Направление подготовки  
38.03.03 Управление персоналом

Направленность (профиль) подготовки  
Управление персоналом

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

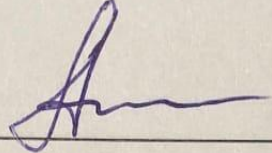
## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа составлена с учетом требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 38.03.03 «Управление персоналом» (уровень бакалавриата), утвержденного Приказом Минобрнауки России №1461 от 14.12.2015 г. (ред. от 20.04.2016 г.).

Разработчик:

старший преподаватель

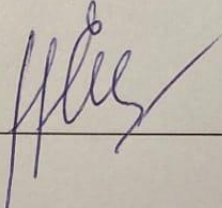
кафедры Иностранных языков

  
\_\_\_\_\_ / О.В. Асташина /

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры 09 июня 2020 г., протокол № 4

Заведующий кафедрой

Иностранных языков

  
\_\_\_\_\_ / Н.Е. Есенина /

# 1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» являются: сформировать у студентов компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности; повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; развитие когнитивных и исследовательских умений; развитие информационной культуры; расширение кругозора и повышение общей культуры студентов; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Для решения поставленных целей определены следующие задачи:

- получение системы знаний о всех видах иноязычной речевой деятельности;
- подготовка и представление анализа информации на иностранном языке;
- систематизация и закрепление практических навыков и умений по владению всеми видами иноязычной речевой деятельности.

## Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Коды компетенций	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p><i>знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– принципы построения и логику устной и письменной речи на иностранном языке;</li> </ul> <p><i>уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– использовать знание иностранного языка в межличностном общении и профессиональной деятельности;</li> <li>– читать и переводить (со словарём) иноязычную литературу, общаться на профессиональные темы;</li> </ul> <p><i>владеть:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– необходимыми навыками общения на иностранном языке;</li> <li>– иностранными языками в объеме, достаточном для чтения профессиональных текстов, профессионального общения, поиска необходимой информации в Интернете и работы в сети;</li> </ul>
ОК-7	способность к самоорганизации и самообразованию	<p><i>уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– самостоятельно строить процесс овладения информацией, отобранной и структурированной для выполнения профессиональной деятельности;</li> </ul> <p><i>владеть:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками планирования, организации, самоконтроля и самооценки деятельности.</li> </ul>
ОПК-9	способностью осуществлять деловое общение (публичные выступления, переговоры, проведение совещаний, деловая переписка, электронные коммуникации)	<p><i>владеть:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– необходимыми навыками общения на иностранном языке для делового общения</li> </ul>

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык» реализуется в рамках базовой части ОПОП и изучается на 1 и 2 курсах в 1, 2, 3 и 4 семестрах.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные при обучении по образовательным программам среднего образования в рамках изучения дисциплины «Иностранный язык».

Материал дисциплины «Иностранный язык» формирует общекультурные основы для освоения слушателями бакалавриата ОПОП.

## 3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 8 зачетных единиц (з.е.), 288 часов.

Вид учебной работы	Всего часов	В том числе			
		1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр
<b>Общая трудоемкость дисциплины, в том числе:</b>	<b>288</b>	<b>32</b>	<b>32</b>	<b>32</b>	<b>32</b>
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего), в том числе:	128	32	32	32	32
Лекции					
Практические занятия	128	32	32	32	32
Лабораторные работы					
Самостоятельная работа обучающихся (всего), в том числе:	160	40	40	22	58
Самостоятельные занятия	94	33	33	15	13
Контроль	66	7	7	7	45
Вид промежуточной аттестации обучающихся	-	Зачет	Зачет	Зачет	Экзамен

## 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

### 4.1. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам)

#### 1 семестр

##### Раздел 1. Введение в курс иностранного языка

Входное тестирование на определение уровня языковой компетенции. Материалы по особенностям работы с профессионально-ориентированными текстами: структура языка, схема построения предложений. Схема времён английского языка. Особенности Активного и пассивного залога, Особенности языка. Полезные справочные материалы.

##### Раздел 2. Видо-временные формы глаголов (группа настоящих времён)

Настоящие времена. Введение новой лексики. Текст для чтения и анализа. Практика составление простого резюме текста на иностранном языке. Построение отрицательных и вопросительных предложений. Типы вопросов. Упражнения. Тексты на аудирование, чтение, перевод. Составление простого резюме на иностранном языке.

### **Раздел 3. Видо-временные формы глаголов (группа прошедшего времени)**

Прошедшие времена. Активный и пассивный залог. Введение новой лексики. Текст для чтения и анализа. Способы словообразования. Задания по грамматике. Тексты на аудирование, чтение, перевод.

### **Раздел 4. Способы выражения будущего действия на иностранном языке. Модальные глаголы.**

Группа будущих времён. Упражнения. 2. Введение новой лексики 3. Правила составления официальных писем на иностранном языке: упражнения. Модальные глаголы. Тексты для чтения, анализа, перевода

### **Раздел 5. Тестовый модуль (личные формы глагола)**

Работа с рабочей тетрадью. Упражнения. Тесты. Простое резюме на иностранном языке. Контрольный перевод текста. Подготовка к зачёту.

## **2 семестр**

### **Раздел 6. Неличные формы глагола. Инфинитив. Инфинитивные конструкции.**

Неличные формы глагола. Инфинитив. Инфинитивные конструкции. Тексты для чтения и анализа. Грамматические и лексические упражнения.

### **Раздел 7. Герундий и герундиальные конструкции.**

Неличные формы глагола. Герундий. Тексты для чтения и анализа. Упражнения. Развитие навыков письменной речи - составление аннотаций.

### **Раздел 8. Причастие I. Сложные предложения.**

Причастие I (функции, формы). Упражнения. Чтение и анализ текстов. Виды сложных предложений. Тренировочные упражнения. Правила написания эссе на иностранном языке, практика письменной речи.

### **Раздел 9. Причастие II. Условные предложения.**

Причастие II (формы, функции). Упражнения. Чтение и анализ текстов. Правила составления отчёта на иностранном языке.

### **Раздел 10. Тестовый модуль (неличные формы глагола)**

Работа с рабочей тетрадью. Упражнения. Тесты по неличным формам глагола. Эссе на иностранном языке. Контрольный перевод текста. Подготовка к зачёту.

## **3 семестр**

### **Раздел 11. Термины и терминология**

Способы терминологии. Поисковое чтение и перевод. Составление списка терминов по тексту. Составления кратких аннотаций.

### **Раздел 12. Переводческая практика**

Тексты для чтения и перевода. Составление списка терминов по тексту. Составления кратких аннотаций.

### **Раздел 13. Переводческая практика**

Перевод текста, составление списка терминов, аннотирование.

### **Раздел 14. Правила составления рефератов на иностранном языке**

Анализ текста. Схема составления реферата. Практика составления реферативных текстов.

### **Раздел 15. Тестовый модуль**

Работа с рабочей тетрадью. Чтение и анализ текста. Перевод текста (на время). Составление реферата. Подготовка к зачёту.

#### 4 семестр

##### **Раздел 16. Реферирование**

Чтение и анализ текста. Составление списка терминов, аннотирование. Реферирование.

##### **Раздел 17. Монологическая речь**

Практика монологической речи (Мой университет, моя специальность)

##### **Раздел 18. Диалогическая речь**

Беседа по темам (Страна изучаемого языка, система образования в России и за рубежом).

##### **Раздел 19. Аналитическое чтение и перевод**

Тексты для аналитического чтения. Перевод. Упражнения. Чтение, анализ, перевод профессионально-ориентированных текстов. Подготовка к экзамену.

##### **Раздел 20. Тестовый модуль**

Работа с рабочей тетрадью. Реферирование. Перевод. Диалоги. Монолог. Подготовка к экзамену.

#### **4.2. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах).**

Раздел	Общая трудоемкость, всего часов	Контактная работа обучающихся с преподавателем		Самостоятельная работа обучающихся
		всего	практические занятия	
<b>1 семестр</b>				
Раздел 1. Введение в курс иностранного языка	8	2	2	6
Раздел 2. Видо-временные формы глагола. Группа настоящего времени.	16	10	10	6
Раздел 3. Видо-временные формы глагола. Группа прошедшего времени	16	10	10	6
Раздел 4. Видо-временные формы глагола. Группа будущего времени	14	8	8	6
Раздел 5. Тестовый модуль	18	2	2	16
<b>2 семестр</b>				
Раздел 6. Неличные формы глагола. Инфинитив	12	6	6	6
Раздел 7. Герундий, герундиальные конструкции.	14	8	8	6
Раздел 8. Причастие I. Сложные предложения	14	8	8	6
Раздел 9. Причастие II. Условные предложения	14	8	8	6
Раздел 10. Тестовый модуль	18	2	2	16
<b>3 семестр</b>				
Раздел 11. Термины и терминообразование	14	8	8	6
Раздел 12. Переводческая практика	14	8	8	6
Раздел 13. Переводческая практика	14	8	8	6
Раздел 14. Правила составления реферата	6	4	4	2
Раздел 15. Тестовый модуль	6	4	4	2
<b>4 семестр</b>				
Раздел 16. Реферирование	18	6	6	12
Раздел 17. Монологическая речь	20	8	8	12
Раздел 18. Диалогическая речь.	18	6	6	12
Раздел 19. Аналитическое чтение и перевод	20	8	8	12
Раздел 20. Тестовый модуль	14	4	4	10
Всего:	288	128	128	160

#### **Виды практических и самостоятельных работ**

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
<b>1 семестр</b>			
Раздел 1. Введение в курс иностранного языка	ПР	Входное тестирование на определение уровня языковой компетенции. Материалы по особенностям работы с профессионально-ориентированными текстами: структура языка, схема построения предложений. Схема времён английского языка. Особенности Активного и пассивного залога, Особенности языка. Практические задания.	2
	СР	Подготовка к практическим занятиям	6
Раздел 2. Видо-временные формы глагола. Группа настоящего времени.	ПР	Настоящее время. Построение отрицательных и вопросительных предложений. Типы вопросов. Упражнения. Тексты для чтения и анализа. Практика составление простого резюме текста на иностранном языке; тексты на аудирование, чтение, перевод. Составление простого резюме на иностранном языке.	5 5
	СР	Подготовка к практическим занятиям	6
Раздел 3. Видо-временные формы глагола. Группа прошедшего времени	ПР	Прошедшее время. Активный и пассивный залог. Способы словообразования. Практические задания по грамматике. Введение новой лексики. Тексты на аудирование, чтение, перевод.	5 5
	СР	Подготовка к практическим занятиям	6
Раздел 4. Видо-временные формы глагола. Группа будущего времени	ПР	Будущее время. Модальные глаголы Упражнения. Введение новой лексики. Правила составления официальных писем на иностранном языке: упражнения. Тексты для чтения, анализа, перевода.	8
	СР	Подготовка к практическим занятиям Подготовка к зачету	1 5
Раздел 5. Тестовый модуль	ПР	Выполнение лексико-грамматических тестов на закрепление видо-временных форм глаголов, модальных глаголов, пассивного, активного залога.	2
	СР	Подготовка к проверочному тесту Подготовка к зачету	14 2
<b>2 семестр</b>			
Раздел 6. Неличные формы глагола. Инфинитив	ПР	Неличные формы глагола. Инфинитив. Инфинитивные конструкции. Грамматические и лексические упражнения. Тексты для чтения и анализа.	2 4
	СР	Подготовка к практическим занятиям	6
Раздел 7. Герундий, герундиальные конструкции.	ПР	Неличные формы глагола. Герундий. Упражнения. Тексты для чтения и анализа. Развитие навыков письменной речи - составление аннотаций.	4 4
	СР	Подготовка к практическим занятиям	6
Раздел 8. Причастие I. Сложные предложения	ПР	Причастие I (функции, формы). Упражнения. Виды сложных предложений. Тренировочные упражнения. Чтение и анализ текстов. Правила написания эссе на иностранном языке, практика	4 4

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
		письменной речи.	
	СР	Подготовка к практическим занятиям	4
		Подготовка к зачету	2
Раздел 9. Причастие II. Условные предложения	ПР	Причастие II (формы, функции). Упражнения. Чтение и анализ текстов. Правила составления отчёта на иностранном языке.	4
	СР	Подготовка к практическим занятиям	4
		Подготовка к зачету	2
Раздел 10. Тестовый модуль	ПР	Работа с рабочей тетрадью. Упражнения. Тесты по неличным формам глагола. Эссе на иностранном языке. Контрольный перевод текста. Подготовка к зачёту.	2
	СР	Подготовка к практическим занятиям	13
		Подготовка к зачёту	3
<b>3 семестр</b>			
Раздел 11. Термины и терминология	ПР	Способы терминологического образования. Поисковое чтение и перевод. Составление списка терминов по тексту. Составление кратких аннотаций.	8
	СР	Подготовка к практическим занятиям	6
Раздел 12. Переводческая практика	ПР	Тексты для чтения и перевода. Составление списка терминов по тексту. Составление кратких аннотаций.	8
	СР	Подготовка к практическим занятиям	6
Раздел 13. Переводческая практика	ПР	Перевод текста, составление списка терминов, аннотирование.	8
	СР	Подготовка к практическим занятиям	1
		Подготовка к зачёту	5
Раздел 14. Правила составления реферата	ПР	Анализ текста. Схема составления реферата. Практика составления реферативных текстов.	4
	СР	Подготовка реферата	2
Раздел 15. Тестовый модуль	ПР	Работа с рабочей тетрадью. Чтение и анализ текста. Перевод текста (на время). Составление реферата. Подготовка к зачёту.	4
	СР	Подготовка к зачёту	2
<b>4 семестр</b>			
Раздел 16. Реферирование	ПР	Чтение и анализ текста. Составление списка терминов, аннотирование. Реферирование.	6
	СР	Подготовка к практическим занятиям	7
		Подготовка к экзамену	5
Раздел 17. Монологическая речь	ПР	Практика монологической речи (Мой университет, моя специальность)	8
	СР	Подготовка к экзамену	10
		Подготовка к практическим занятиям	2
Раздел 18. Диалогическая речь.	ПР	Диалоги. Беседа по темам (Страна изучаемого языка, система образования в России и за рубежом).	6
	СР	Подготовка к практическим занятиям	2
		Подготовка к экзамену	10
Раздел 19. Аналитическое чтение и перевод	ПР	Тексты для аналитического чтения. Перевод. Упражнения. Чтение, анализ, перевод профессионально-ориентированных текстов	8
	СР	Подготовка к практическим занятиям	2
		Подготовка к экзамену	10
Раздел 20. Тестовый	ПР	Работа с рабочей тетрадью. Реферирование.	



Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
модуль		Перевод. Диалоги. Монолог. Подготовка к экзамену	4
	СР	Подготовка к экзамену	10

\* СР – самостоятельная работа, ПР – практические занятия

## 5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

В процессе обучения используются:

- методические разработки;
- учебники и учебные пособия для обучающихся в бакалавриате по соответствующей специальности;
- словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные словари-минимумы);
- иноязычные справочники по соответствующей отрасли науки.
- методическое обеспечение дисциплины (см. документ «Методическое обеспечение по дисциплине «Иностранный язык»).

### Рекомендуемая литература для самостоятельной работы

#### Английский язык:

1. Архипкина Г.Д. Учебное пособие по обучению чтению, реферированию и аннотированию текстов по профилю факультета [Электронный ресурс]: учебное пособие / Г.Д. Архипкина. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2009. — 96 с. — 978-5-9275-0607-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47172.html>
2. Кривошеина Е.Л. Речевые образцы для аннотирования и реферирования технической литературы [Электронный ресурс]: справочное пособие / Е.Л. Кривошеина. — Электрон. текстовые данные. — М.: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2012. — 33 с. — 978-5-7264-0609-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16337.html>
3. Дроздова Т.Ю. Student's Grammar Guide: справочник по грамматике английского языка в таблицах [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов неязыковых вузов и учащихся школ и гимназий. — СПб.: Антология, 2013. — 192 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42393.html>.
4. Дроздова Т.Ю. English Grammar: Reference and Practice. Version 2.0. [Электронный ресурс]. — СПб.: Антология, 2014.— 424 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42432.html>
5. Дроздова Т.Ю. English Grammar. Test File [Электронный ресурс]: учебное пособие.— СПб.: Антология, 2014.— 128 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42433.html>

#### Французский язык:

1. Penfornis J.-L. Francais.com (Niveau Intermediaire). – Paris: CLE International, 2011
2. Penfornis J.-L. Francais.com. Cahier d'exercices. – Paris: CLE International, 2011
3. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях [Электронный ресурс]: пособие для изучающих французский язык. — СПб.: КАРО, 2013.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19381.html>

#### Немецкий язык:

Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебник для студентов неязыковых вузов. — М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014.— 312 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/20980.html>

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Фонд оценочных средств приведен в приложении к рабочей программе дисциплины (см.

## **7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### ***а) основная учебная литература:***

#### **Английский язык:**

1. Архипкина Г.Д. Учебное пособие по обучению чтению, реферированию и аннотированию текстов по профилю факультета [Электронный ресурс]: учебное пособие / Г.Д. Архипкина. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2009. — 96 с. — 978-5-9275-0607-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47172.html>
2. Кривошеина Е.Л. Речевые образцы для аннотирования и реферирования технической литературы [Электронный ресурс]: справочное пособие / Е.Л. Кривошеина. — Электрон. текстовые данные. — М.: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2012. — 33 с. — 978-5-7264-0609-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16337.html>
3. Дроздова Т.Ю. Student's Grammar Guide: справочник по грамматике английского языка в таблицах [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов неязыковых вузов и учащихся школ и гимназий. — СПб.: Антология, 2013. — 192 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42393.html>
4. Дроздова Т.Ю. English Grammar: Reference and Practice. Version 2.0. [Электронный ресурс]. — СПб.: Антология, 2014.— 424 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42432.html>
5. Дроздова Т.Ю. English Grammar. Test File [Электронный ресурс]: учебное пособие.— СПб.: Антология, 2014.— 128 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42433.html>

#### **Французский язык:**

1. Penfornis J.-L. Francais.com (Niveau Intermediaire). — Paris: CLE International, 2011
2. Penfornis J.-L. Francais.com. Cahier d'exercices. — Paris: CLE International, 2011
3. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях [Электронный ресурс]: пособие для изучающих французский язык. — СПб.: КАРО, 2013.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19381.html>

#### **Немецкий язык:**

Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебник для студентов неязыковых вузов. — М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014.— 312 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/20980.html>

### ***б) дополнительная учебная литература:***

#### **Английский язык:**

1. Муртазина Э.М. Деловая иноязычная коммуникация на английском языке. Грамматические особенности научного стиля [Электронный ресурс]: учебное пособие. — Казань: КНИТУ, 2015. — 128 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61966.html>
2. Клюкина Ю.В. Курс английского языка (A course of English) [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов всех специальностей и направлений подготовки. — Тамбов: ТГТУ, ЭБС АСВ, 2015. — 174 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/64105.html>

#### **Французский язык:**

1. Иванченко А.И. Французская грамматика в таблицах и схемах [Электронный ресурс]. — СПб.: КАРО, 2011. — 128 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19471.html>
2. Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях [Электронный ресурс]: 400 упражнений с ключами и комментариями. — СПб.: КАРО, 2014.— 352 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19495.html>

3. Николаева Е.А. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие по курсу "Страноведение".— СПб.: Издательство СПбКО, 2010.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11262.html>
4. Тетенькина Т.Ю. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие.— Электрон. текстовые данные.— Минск: Вышэйшая школа, 2010.— 287 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/20166.html>

#### **Немецкий язык:**

1. Дальке С.Г. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие. — Омск: Омский государственный институт сервиса, 2014. — 100 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26687.html>
2. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие № 11. — СПб.: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2013.— 104 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19013.html>
3. Наседкина Г.А. Времена глагола [Электронный ресурс]: тренировочные упражнения по грамматике немецкого языка для студентов неязыковых вузов. — Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2011.— 36 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/56397.html>
4. Наседкина Г.А. Страноведение Германии [Электронный ресурс]: сборник текстов по немецкому языку для студентов неязыковых вузов. — Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2011.— 31 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/56509.html>

### **8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Переводчик Google: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <https://translate.google.ru>

#### ***Английский язык***

1. BBC Learning English: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish>
2. The Free Dictionary by FARLEX. Financial Dictionary: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <http://financial-dictionary.thefreedictionary.com>
3. Информационный портал и блог о профессии переводчика и изучении языков: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <http://translation-blog.ru>
4. Словарь Мультитран: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.multitrans.ru>
5. Энциклопедический портал Visual Dictionary: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.ikonet.com/en/visualdictionary/society/economy-and-finance>

#### ***Немецкий язык***

1. Гёте-институт в Москве: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.goethe.de/ins/ru/ru/sta/mos.html>
2. Издательство “HUEBER”: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <https://hueber.de/>
3. Онлайн-словарь “MULTITRAN” [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.multitrans.ru/>
4. Онлайн словарь немецкого языка “DUDEN” [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.duden.de/woerterbuch>
5. Онлайн журнал “SPIEGEL” [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.spiegel.de/>

#### ***Французский язык***

1. Образовательный сайт Здравствуй Франция Bonjour de France: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>
2. Словари французского языка: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.languages-study.com/francais-dictionary.html>

3. Интерактивная страница с упражнениями на французском канале TV5 для изучающих французский: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: [http://apprendre.tv5monde.com/?utm\\_source=tv5monde&utm\\_medium=metanav&utm\\_campaign=langue-francaise\\_apprendre-le-francais](http://apprendre.tv5monde.com/?utm_source=tv5monde&utm_medium=metanav&utm_campaign=langue-francaise_apprendre-le-francais)

4. Газета для изучения французского языка: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.lemonde.fr/>

5. Международный вестник - дайджест мировой прессы: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.courrierinternational.com/>

Обучающимся предоставлена возможность индивидуального доступа к следующим электронно-библиотечным системам:

– Электронно-библиотечная система «IPRbooks» [Электронный ресурс]. – URL: <https://iprbookshop.ru/>. – Режим доступа – с любого компьютера РГРТУ без пароля, из сети интернет по паролю.

– Электронно-библиотечная система «Лань» [Электронный ресурс]. – URL: <http://e.lanbook.com>. – Режим доступа – с любого компьютера РГРТУ без пароля, из сети интернет по паролю.

## **9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

### ***9.1. Описание последовательности действий студента («сценарий изучения дисциплины»)***

1) подготовка к практическим занятиям: необходимо изучить рекомендованные преподавателем источники (основную и дополнительную литературу, интернет-ресурсы) и выполнить подготовительные задания;

2) в течение периода времени между занятиями выбрать время (минимум 1 час) для самостоятельной работы, проверить термины, понятия с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.

### ***9.2. Рекомендации по работе с литературой***

Теоретический материал курса становится более понятным, когда дополнительно к материалу, осваиваемому в ходе занятий, изучается и дополнительная рекомендованная литература (книги по иностранному языку, сборники упражнений и др.). Литературу по курсу рекомендуется изучать в библиотеке или с помощью сети Интернет (источники, которые могут быть скачаны без нарушения авторских прав). Полезно использовать несколько учебников по курсу.

## **10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ**

При реализации программы бакалавриата применяются элементы информационных технологий:

– удаленные информационные коммуникации между студентами и преподавателем, ведущим практические занятия, посредством электронной почты, позволяющие осуществлять оперативный контроль графика выполнения и содержания контрольных заданий, решение организационных вопросов, удаленное консультирование;

– поиск актуальной научной, статистической и общественно-политической информации для выполнения самостоятельной работы и контрольных заданий;

– выполнение студентами заданий с использованием лицензионного и свободно

распространяемого программного обеспечения, установленного в помещениях для самостоятельной работы, а также для выполнения самостоятельной работы в домашних условиях.

**Перечень лицензионного программного обеспечения:**

- операционная система Windows;
- Kaspersky Endpoint Security;
- LibreOffice, лицензия LGPLv3.

**11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Для освоения дисциплины необходимы следующие материально-технические ресурсы:

Главный учебный корпус, а.424а Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы	28 посадочных мест, компьютерная техника (15ПК) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду РГРТУ, мультимедийное оборудование (проектор Ben Q, экран), специализированная мебель (стулья-28, столы-14), доска
Главный учебный корпус, а.314 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	25 посадочных мест, специализированная мебель (стулья-25, столы-13), доска
Главный учебный корпус, а.318 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	14 посадочных мест, специализированная мебель (стулья-14, столы-7), доска

*ПРИЛОЖЕНИЕ*

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РАДИОТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ В.Ф. УТКИНА»

Кафедра «Государственное, муниципальное и корпоративное управление»

## **ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

### **Б1.Б.01 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Направление подготовки  
38.03.03 Управление персоналом

Направленность (профиль) подготовки  
Управление персоналом

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Рязань 2019

## 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Оценочные материалы – это совокупность учебно-методических материалов (контрольных заданий, описаний форм и процедур проверки), предназначенных для оценки качества освоения обучающимися данной дисциплины как части ОПОП.

Цель – оценить соответствие знаний, умений и владений, приобретенных обучающимся в процессе изучения дисциплины, целям и требованиям ОПОП.

Контроль знаний обучающихся проводится в форме промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачёта, экзамена. Форма проведения зачёта - выполнение практического задания, представленного в виде контрольной работы и перевода текста. Форма проведения экзамена – письменный перевод со словарём, реферирование, перевод с листа (рендеринг), устная беседа с преподавателем.

## 2. ПАСПОРТ ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части)	Вид, метод, форма оценочного мероприятия
Раздел 1. Введение в курс иностранного языка	ОК-5	зачёт
Раздел 2. Видо-временные формы глагола. Группа настоящего времени.	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 3. Видо-временные формы глагола. Группа прошедшего времени.	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 4. Видо-временные формы глагола. Группа будущего времени	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 5. Тестовый модуль	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 6. Неличные формы глагола. Инфинитив	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 7. Герундий, герундиальные конструкции.	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 8. Причастие I. Сложные предложения	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 9. Причастие II. Условные предложения	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 10. Тестовый модуль	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 11. Термины и терминообразование	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 12. Переводческая практика	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 13. Переводческая практика	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 14. Правила составления реферата	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 10. Тестовый модуль	ОК-5, ОК-7	зачёт
Раздел 16. Реферирование	ОК-5, ОК-7, ОПК-9	экзамен
Раздел 17. Монологическая речь	ОК-5, ОК-7, ОПК-9	экзамен
Раздел 18. Диалогическая речь.	ОК-5, ОК-7, ОПК-9	экзамен
Раздел 19. Аналитическое чтение и перевод	ОК-5, ОК-7, ОПК-9	экзамен
Раздел 20. Тестовый модуль	ОК-5, ОК-7, ОПК-9	экзамен

## 3. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

Сформированность каждой компетенции в рамках освоения данной дисциплины оценивается по трехуровневой шкале:

- 1) пороговый уровень является обязательным для всех обучающихся по завершении освоения дисциплины;
- 2) продвинутый уровень характеризуется превышением минимальных характеристик сформированности компетенций по завершении освоения дисциплины;
- 3) эталонный уровень характеризуется максимально возможной выраженностью компетенций и является важным качественным ориентиром для самосовершенствования.

### **Уровень освоения компетенций, формируемых дисциплиной:**

**На зачёт выносятся 2 практических вопроса: контрольная работа и перевод текста.** Максимально студент может набрать 6 баллов. Итоговый суммарный балл студента, полученный при прохождении промежуточной аттестации, переводится в традиционную форму по системе «зачтено», «незачтено».

*а) описание критериев и шкалы оценивания практического задания (контрольная работа):*

<b>Шкала оценивания</b>	<b>Критерий</b>
3 балла (эталонный уровень)	Контрольная работа выполнена без ошибок
2 балла (продвинутый уровень)	Контрольная работа выполнена, но имеются ошибки (от 2 до 3)
1 балл (пороговый уровень)	Контрольная работа выполнена, но имеются ошибки (от 4 до 8)
0 баллов	Контрольная работа выполнена с большим количеством ошибок (от 9 и более)

*б) описание критериев и шкалы оценивания практического задания (перевод текста):*

<b>Шкала оценивания</b>	<b>Критерий</b>
3 балла (эталонный уровень)	Перевод выполнен без смысловых, лексических, грамматических ошибок.
2 балла (продвинутый уровень)	Перевод выполнен без смысловых ошибок, но имеются лексические и грамматические неточности (от 2 до 3)
1 балл (пороговый уровень)	Перевод выполнен со смысловыми, лексическими, грамматическими ошибками (от 4 до 8)
0 баллов	Перевод не выполнен или количество смысловых ошибок более 8.

**Оценка «зачтено»** выставляется студенту, который набрал в сумме 3 баллов и выше при условии выполнения всех заданий на уровне не ниже порогового. Обязательным условием является выполнение всех предусмотренных в течении семестра тестовых работ.

**Оценка «незачтено»** выставляется студенту, который набрал в сумме менее 3 баллов или не выполнил всех предусмотренных в течении семестра тестовых работ.

Экзамен проводится в форме письменного опроса по билетам (вопросам), с предварительной подготовкой. Экзаменатор вправе задавать вопросы сверх билета. **Экзаменационный билет состоит из следующих вопросов:**

1. Письменный перевод текста со словарём (1200 символов x 40 мин)
2. Устный перевод текста с листа (5-7 минут, без словаря (рендеринг))
3. Беседа с преподавателем (список тем для диалогической и монологической речи)



4. Письменный реферат (5000 печатных символов со словарём x 1.5 часа)

*а) описание критериев и шкалы оценивания практического задания (письменный перевод текста со словарём):*

<b>Шкала оценивания</b>	<b>Критерий</b>
3 балла (эталонный уровень)	Перевод выполнен без смысловых, лексических, грамматических ошибок. Временной лимит соблюден.
2 балла (продвинутый уровень)	Перевод выполнен без смысловых ошибок, но имеются лексические и грамматические неточности (от 2 до 3). Временной лимит соблюден.
1 балл (пороговый уровень)	Перевод выполнен со смысловыми, лексическими, грамматическими ошибками (от 4 до 8) . Превышен временной лимит.
0 баллов	Перевод не выполнен или количество смысловых ошибок более 8.

*б) описание критериев и шкалы оценивания практического задания (устный перевод текста):*

<b>Шкала оценивания</b>	<b>Критерий</b>
3 балла (эталонный уровень)	Текстовое содержание передано точно, без смысловых ошибок. Временной лимит соблюден.
2 балла (продвинутый уровень)	Текстовое содержание передано не достаточно полно, однако смысловая составляющая передана точно. Временной лимит соблюден.
1 балл (пороговый уровень)	Текстовое содержание передано со смысловыми искажениями (2-3 ошибки). Превышен временной лимит.
0 баллов	Текстовое содержание не передано или допущено большое количество искажений смысла (от 4 и выше).

*в) описание критериев и шкалы оценивания практического задания (Беседа с преподавателем):*

<b>Шкала оценивания</b>	<b>Критерий</b>
3 балла (эталонный уровень)	Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос. Нет лексических и грамматических ошибок, в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность
2 балла (продвинутый уровень)	Ответ четко структурирован, логичен. Могут быть допущены 2-3 лексические или грамматические неточности или незначительные ошибки, исправленные студентом с помощью преподавателя.
1 балл (пороговый уровень)	Дан недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ. Имеются грубые грамматические и лексические ошибки.(4-5 ошибок)
0 баллов	Ответ на вопрос полностью отсутствует Отказ от ответа. Многочисленные грубые лексические и грамматические ошибки (свыше 6).

г) описание критериев и шкалы оценивания практического задания (письменный реферат):

Шкала оценивания	Критерий
3 балла (эталонный уровень)	Реферат чётко структурирован. Нет смысловых, лексических, грамматических ошибок. Содержание соответствует принципам когезии и когерентности. Временной лимит соблюден.
2 балла (продвинутый уровень)	Реферат чётко структурирован. Имеются лексические и грамматические неточности (от 2 до 3). Временной лимит соблюден.
1 балл (пороговый уровень)	Реферат не структурирован. Имеются смысловые, лексические, грамматические ошибки (от 4 до 8). Превышен временной лимит.
0 баллов	Реферат не выполнен или не соблюдена структура и количество смысловых ошибок более 8.

В совокупности студент за экзамен может набрать 12 баллов, что соответствует оценке «отлично». Оценке «хорошо» соответствует показатель в диапазоне от 7 до 11 баллов. Оценке «удовлетворительно» соответствует показатель в диапазоне от 4 до 6. Баллы от 0 до 3 соответствуют оценке «неудовлетворительно».

#### 4. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

##### 4.1. Промежуточная аттестация (зачёт)

Коды компетенций	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

а) типовая контрольная работа:

##### Английский язык

Пример контрольных работ:

1. Замените выделенные части предложений причастными оборотами.
  1. He looked at me and hesitated: he didn't know what to say.
  2. As he had long lived there and knew the place very well, he easily found his way to the Town Hall.
  3. Take care when you cross the street.
  4. Don't you feel tired after you have walked so much?
  5. He knew the language well because he had been taught since childhood.
  6. While I was waiting for him I looked through the magazines which were lying on the table.
  7. The channel which will link the two seas is being built now.
  8. The explanation which was given was not complete.
  9. As I was shown the wrong way I couldn't find his house.
  10. Modern houses have better facilities because they are built in a new way.
2. Найдите и подчеркните причастия, переведите предложения.
  1. We need highly developed electronics and new materials to make supercomputers.

2. New alloys have appeared during the last decades, among them a magnesium-lithium alloy developed by our scientists.
3. We are carried by airplanes, trains and cars with built-in electronic devices.
4. Computer components produced should be very clean.
5. Many countries have cable TV, a system using wires for transmitting TV programs.
6. The fifth-generation computers performing 100 billion operations a second will become available in the near future.
7. A video phone has a device which allows us to see a room and the face of the person speaking.
8. New technologies reduce the number of employees needed.

3. Переведите выделенные части предложения.

1. When completed in 1897, Jefferson's building was the largest and costliest library in the world.
2. Though being a school teacher of mathematics all his life, Tsiolkovsky concentrated his attention on man's travel into space.
3. If compared to today's TV program, the first black-and-white pictures were rather bad.
4. While being a teacher of deaf people Bell became interested in sound and its transmission.
5. Though discovered, Newton's mistake had no influence on his theory.
6. While working at a new transmitter for deaf people Bell invented a tel-ephone.
7. If heated to 100 °C, water turns into steam.

4. Выберите подходящую по смыслу форму герундия из представленных ниже.

*Creating, processing, performing, adding, clicking, printing, rendering, turning, debugging*

1. Graphic artists like \_\_\_\_\_ colour and depth to their drawings and designs.
2. A 32-bit painting program has a complete palette of tools for \_\_\_\_\_ images from scratch.
3. The speed of a microprocessor is important in \_\_\_\_\_ information.
4. Before \_\_\_\_\_ a document, the user should decide on the layout.
5. You can open the colour palette by \_\_\_\_\_ on the corresponding pop-up icon.
6. \_\_\_\_\_ refers to the techniques used to make realistic images.
7. \_\_\_\_\_ continues until the program runs smoothly.
8. Rotation is the process of \_\_\_\_\_ the object around an axis.
9. PCs generate graphics by \_\_\_\_\_ mathematical calculations on data.

5. Закончите предложения, используя герундий.

1. What is your idea of (обсудить этот вопрос сейчас)?
2. The film is worth (посмотреть).
3. It's no use (плакать).
4. He is busy (подготовкой к докладу).
5. In spite of (быть занятым), he did not refuse to help us.

6. Переведите части предложения с помощью субъектного инфинитивного оборота.

1. Считают, что она the best singer.
2. Известно, что он the best writer.

3. Видели, как он вошел the house.
4. Предполагалось, что я встречу him.
5. Говорят, он вернулся at last.
6. Сообщают, что он пишет a new novel.
7. Он, говорят, пишет poems.
8. Ожидается, что корабль придет in two days.

7. Замените методом подбора части предложения на русском языке соответствующими частями на английском языке, данными под буквами a-f.

*Образец:* пункт f (I'd like you to feel comfortable.)

1. We expected (что Том опоздает).
2. Would you like me (чтобы я пошел) here ?
3. He doesn't want (чтобы кто-нибудь знал).
4. Do you want (чтобы мы пошли) with you ?
5. I want (чтобы ты сказал) the truth.
6. I'd like (чтобы вы чувствовали себя) comfortable.

- a) you to tell
- b) me to go
- c) anybody to know
- d) Tom to be late
- e) us to come
- f) you to feel

### **Немецкий язык**

*Задание 1. Поставьте глагол в соответствующую форму пассивного залога (Präsens, Präteritum, Perfekt).*

1. Im Klassenzimmer ... jetzt ein Test ... (schreiben).
2. In der Bibliothek ... am meisten Fachbücher ... (lesen).
3. In der Autowäsche ... Autos ... (waschen).
4. Im Operntheater ... gestern ein Werk von Strauss ... (spielen).
5. In der Klasse ... sehr laut ... (sprechen).
6. Sagen Sie, was im Büro ... (machen).
7. Mir ... deutlich ... (erklären), was ich tun muss.
8. Die Prüfung ... schon ... (bestehen).
9. Die Testhefte ... dem Lehrer ... (abgeben).
10. Der Klassenraum ... gründlich ... (aufräumen).
11. Die Wandtafel ... sorgfältig ... (abwischen).

*Задание 2. Употребите в предложении инфинитив с частицей "zu" или без нее.*

1. Ich bin bereit, mit dir durch dick und dünn ... gehen.
2. Franz bearbeitete ihren Vater, ihr das Auto ... leihen.
3. Er hat sich nicht getraut ... kommen.
4. Nach zehn Jahren Ehe hat er seine Frau und die Kinder sitzen ... lassen.
5. Seine Frau ist ein Drache, da hat er nichts ... lachen.
6. Er wollte ihnen die Schuld in die Schuhe ... schieben.
7. Du brauchst den Kopf nicht in den Sand ... stecken!
8. Im Urlaub will ich nur eins: mal richtig ... abschalten!
9. Von seiner Vergesslichkeit kann ich ein Lied ... singen!

**Французский язык**

*Задание 1. Выберите правильный вариант ответа*

1. En été , j'irai \_\_ Mexique.
  - au
  - à
  - en
2. \_\_ aigle est le roi des oiseaux.
  - L'
  - Un
  - Des
3. Beaucoup \_\_ étudiants travaillent en même temps qu'ils font leurs études.
  - de
  - des
  - d'
4. Il est un très bon spécialiste, quand il y a \_\_\_\_ problème, tout le monde demande son aide.
  - un
  - le
  - la
5. Il ne peut pas se rappeler les (détail) de l'accident.
  - détailles
  - détails
  - détails
6. L'opposition (iraquien) continue la lutte.
  - iraquienne
  - iraquienne
  - iraquien
7. Ma sœur est une (gentil) fille un peu agaçante.
  - gentile
  - gentil
  - gentille
8. Elle est très (généreux) et souvent attentive à la douleur des autres.
  - généreus
  - généreuse
  - généreux
9. Une Mercedes neuve est (cher) (une vieille Renault).
  - Une Mercedes neuve est la plus chère qu'une vieille Renault.
  - Une Mercedes neuve est plus chère qu'une vieille Renault.
  - Une Mercedes neuve chère qu'une vieille Renault.
10. La cuisine française (bon) (la cuisine danoise).
  - La cuisine française est la plus bonne que la cuisine danoise.

- La cuisine française est plus bonne que la cuisine danoise.
- La cuisine française est meilleure que la cuisine danoise.
11. Le parlement est un \_\_\_\_ .
- rond bâtiment blanc
- bâtiment rond et blanc
- rond blanc bâtiment
12. Tout le monde lui jetait des regards (amical).
- amicaux
- amicals
- amicales
13. Le petit Jean (obéit à sa mère).
- obéit à elle
- lui obéit
- l'obéit
14. Je dis (à tes parents) (que j'ai 4 examens).
- Je le leur dis
- Je leur le dis.
- Je lui le dis.
15. Quand sa mère travaille, Marie (veille sur ses frères et soeurs).
- les veille
- veille sur eux
- veille sur les

*б) типовой текст для перевода*

### **АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

*Задание 1. Переведите текст с английского на русский, используя словарь*

The volume of world financial transactions is usually measured in US dollars. A million dollars is a lot of money for most people. Measured as a stack of thousand dollar notes, it would be eight inches high. A billion dollars - in other words, a million million - would be over 120 miles high, 20 times higher than Mount Everest.

Yet far more than a trillion dollars is now turned over each day on global currency markets, a massive increase from only 10 years ago, let alone the more distant past. The value of whatever money we may have in our pockets, or our bank accounts, shifts from moment to moment according to fluctuations in such markets. I would have no hesitation, therefore, in saying that globalisation, as we are experiencing it, is in many respects not only new, but revolutionary.

However, I don't believe either the sceptics or the radicals have properly understood either what it is or its implications for us. Both groups see the phenomenon almost solely in economic terms. This is a mistake. Globalisation is political, technological and cultural, as well as economic. It has been influenced above all by developments in systems of communication, dating back only to the late 1960's.

### **Немецкий язык**

*Задание 1. Переведите текст с немецкого на русский, используя словарь.*

Nach der Vereinigung Deutschlands 1990 musste das planwirtschaftliche System von Ostdeutschland umstrukturiert und an die Marktwirtschaft Westdeutschlands angepasst werden.

Der entscheidende Schritt hierzu war die Strategie "Aufschwung Ost" Ende 1990/Anfang 1991, wodurch die Voraussetzungen für eine anhaltende dynamische Wirtschaftsentwicklung geschaffen wurden. Weit über 600 Milliarden DM sind an öffentlichen Hilfen den neuen Bundesländern gewährt. So wurden bis Ende Februar 1995 mit den Zusagen des Bundes über 240 Milliarden DM investiert.

Eine Schlüsselrolle bei der Umstrukturierung der Wirtschaft in den neuen Bundesländern wurde der Treuhandanstalt, einer Anstalt des öffentlichen Rechts, übergeben. Sie war gesetzlich damit beauftragt, bis Ende 1994 das ehemalige Volksvermögen der DDR zu privatisieren, zu sanieren.

Um die großen Kombinate privatisierungsfähig zu machen, wurden sie in kleinere Unternehmen aufgeteilt. Im Zuge der Privatisierung gingen viele Betriebe, die früher enteignet worden waren, an ihre ursprünglichen Besitzer zurück. In erheblichem Maße wurden unproduktive, unrentable Betriebe abgebaut.

Die Umstrukturierung und Rationalisierung geht auch in der Landwirtschaft zügig voran. Die früheren Landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften wurden weitgehend entflochten. Die meisten werden als private Einzelunternehmen auf eigene Rechnung geführt.

Die Infrastruktur der neuen Länder wurde intensiv ausgebaut. Es wurde viel umgebaut, saniert, neu angelegt. Für die Schaffung von leistungsfähigen Landes- und Kommunalverwaltungen sowie von einem geordneten Rechtssystem wurden in die neuen Länder viele fachkundige erfahrene Spezialisten entsandt.

Rund 14 000 Unternehmen sind privatisiert, fast 40 000 Einzelverträge geschlossen worden. Rund 40 000 Grundstückverkäufe kommen bislang dazu. Die marktwirtschaftliche Umstrukturierung in den neuen Bundesländern wird fortgesetzt.

### **Французский язык**

*Задание 1. Переведите текст с французского на русский, используя словарь.*

#### **LES PRINCIPES DE GESTION**

La contrainte fondamentale en finance est l'arbitrage entre le rendement et la prise de risque : gérer un patrimoine, c'est chercher à le faire grandir au mieux en assumant un niveau de risque approprié au profil de son détenteur. S'il est illusoire de bénéficier d'un rendement maximum pour un risque minimum, il est néanmoins des principes fondamentaux qui permettent d'améliorer le rapport entre le rendement attendu et le risque encouru.

**Le premier** de ces principes est **la diversification du portefeuille**. De la sorte, des risques liés à différents investissements peuvent se compenser et donc se neutraliser, sans perte de rendement. En même temps, la diversification n'impose pas de prendre « un peu de tout », sans discernement, sans analyse, sans conviction. Notre équipe de gestion veille ainsi à mettre en œuvre une diversification éclairée, avec des pondérations géographiques et sectorielles dynamiques, et propose aussi une sélection de valeurs individuelles.

**Un deuxième** principe est de **préférer une analyse fondamentale aux effets de mode**. L'action à détenir en portefeuille dont tout le monde parle est forcément celle qui vient d'afficher la plus belle performance mais celle-ci n'augure en rien de son comportement futur. La sagesse est connue : il faut acheter ce qui bon marché et vendre ce qui est cher, acheter au son du canon – quand la panique règne – et vendre au son du clairon – quand l'euphorie s'installe.

<b>Коды компетенций</b>	<b>Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций</b>
ОК-7	способность к самоорганизации и самообразованию

Контроль освоения компетенции осуществляется в течение семестра в процессе выполнения студентами контрольных работ (на практических занятиях и в процессе самостоятельной работы) с учетом соблюдения требований по содержанию, оформлению и срокам сдачи выполненных работ.

#### 4.2. Промежуточная аттестация (экзамен).

Коды компетенций	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

*а) типовой текст для перевода со словарём (время подготовки 40 минут)*

#### Английский язык

##### Government Service Organization

The organizational challenges of managing complexity became clear during the recent business transformation of a government service agency. Engaged in building a single new operating model nationwide for up to 30,000 users, this agency nearly had to shut down the initiative as the costs of complexity in customer-facing operations escalated. The challenge was to automate simple customer interactions and improve service levels from an unsatisfactory 50% to a more commercially viable level of 80% to 90%...at an affordable cost. The first step in reshaping and redirecting the operating model was to identify and understand key supply and demand drivers. A joint Booz Allen/client team confirmed the decision rights held by each party in the process—the customer, front line clerks, and their managers in the organization. The solution to managing the complexity was built on Tailored Business Streams. For simple customer interactions, the agency incorporated customer decision rights into web-based scripts, enabling streamlined, convenient, low-cost execution. For more complex work, they retrained clerks to handle customer requests based on a clearly articulated set of decision rights. In the process, the agency designed a new, more segmented structure for clerk workgroups. Instead of operating interchangeably, workgroups now took on more focused roles either as specialists handling particular issues, or as generalists. Clerks were armed with the right information and motivated with appropriate incentives.

#### Немецкий язык

Die Industrie der BRD ist hochentwickelt. Die meisten Betriebe sind mitteständisch mit weniger als 50 Mitarbeitern. Die statistischen Angaben lassen erkennen, dass nach der Vereinigung der wirtschaftliche Anteil der Industrie wegen des Strukturwandels etwas zurückgegangen ist. Dabei vergrößerte sich das Gewicht der Dienstleistungsbetriebe. Die Tragsäulen der Industrie der BRD sind der Straßenfahrzeugbau, der Maschinen- und Anlagenbau sowie die elektrotechnische Industrie. Unter diesen Riesen ist auch die chemische Industrie zu erwähnen.

Der Straßenfahrzeugbau ist einer der umsatzstärksten Industriezweige der BRD. Nach Japan und den USA ist die Bundesrepublik der drittgrößte Automobilproduzent der Welt.

Der Maschinen- und Anlagenbau stellt hauptsächlich Serienerzeugnisse her oder konzipiert und fertigt Großanlagen. Über 90 Prozent der Maschinenbauunternehmen sind Klein- und Mittelbetriebe. Sie haben sich auf bestimmte Fachgebiete spezialisiert. Die Produktpalette ist im internationalen Vergleich einzigartig und umfasst rund 17 000 verschiedene Erzeugnisse von Armaturen über Druck- und Landmaschinen bis hin zu Werkzeugmaschinen. Die chemische



Industrie ist der wichtigste Zweig der Grundstoff- und Produktionsgüterindustrie in der Bundesrepublik.

Weitere wichtige Branchen sind Ernährungsbereich, Textil-, Bekleidungs-, Stahlindustrie, Bergbau, feinmechanische und optische Industrie. Die Luft- und Raumfahrtindustrie ist vergleichsweise klein, hat aber in technologischer Hinsicht große Bedeutung. Sie stellt höchste Anforderungen an Zulieferer und Mitfertiger.

Als rohstoffarmes Land ist Deutschland darauf angewiesen, in der Wirtschaft mit einem hochentwickelten Güterangebot präsent zu sein. Es müssen rationelle, kostengünstige Fertigungsmethoden angewendet werden, die auf modernsten Technologien beruhen. Nur so lässt es sich im internationalen Wettbewerb mithalten.

## **Французский язык**

### **La place de l'économie dans la société**

Selon les participants, l'économie actuelle doit également être remise en question : c'est elle qui doit être au service de la société et non l'inverse, comme c'est actuellement le cas. A cet égard, «l'économie sociale» peut se montrer critique d'autant plus qu'elle se base sur des principes socio-éthiques qui dépassent l'insertion sur le marché de l'emploi (par exemple le respect de l'environnement, la primauté de l'emploi et des êtres humains sur le capital, le commerce équitable, la prise de décision démocratique, l'autonomie de gestion). L'accord de coopération du 8 septembre 2000 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale semble être un pas dans la bonne direction. Il y est prévu de développer une économie solidaire basée sur trois piliers : l'économie sociale, les services de proximité et l'esprit d'entreprise socialement responsable. L'accord de coopération doit par conséquent inciter l'économie «régulière» (l'économie de marché et l'économie publique) à assumer plus de responsabilités quand il s'agit de mettre en oeuvre les différentes valeurs sociales. Cela signifie entre autres que l'économie «sociale» ne peut pas servir à accueillir les groupes exclus de l'économie «régulière». Autrement dit, on pourrait se demander si le développement d'une économie «sociale» solide n'a pas justement une fonction à remplir dans un système capitaliste qui produit et redistribue ses richesses de manière inégale.

*б) типовой текст для устного перевода с листа (без словаря)*

## **Английский язык**

### **The Sharing Economy**

Sharing cars and bikes is a much talked about idea, and in a recent Ericsson Consumer Lab survey, we have seen that as many as three-quarters of smartphone owners are interested in this.

As the internet enables us to efficiently share information with unprecedented ease, the idea of a sharing economy is potentially huge. It could enable consumers to enjoy the benefits of use without the hassle of ownership in many other areas beyond transportation. In our research we found that more than half of smartphone owners are already open to renting other people's leisure equipment, rooms and household appliances, as seen in Figure 5.

46 percent could even imagine using a smartphone application to book a dinner in someone else's home.

Letting other people use our things when we don't need them will save resources, but consumers are more motivated by the convenience of not having to own. It appears that saving money by sharing is also ultimately more important than making money from the process.

## **Немецкий язык**

### **Unternehmensformen**

Der Einzelunternehmer ist alleiniger Eigentümer, er haftet unbeschränkt für die Geschäftsschulden. Der erwirtschaftete Gewinn gehört ihm. Bei den Personengesellschaften schaffen sich die Gesellschafter mit ihren Kapitaleinlagen zumeist ein persönliches Wirkungsfeld. Zu diesen Gesellschaften zählen die offene Handelsgesellschaften (OHG), die Kommanditgesellschaft (KG), und die stille Gesellschaft. Die OHG ist eine handelsrechtliche Vereinigung von zwei oder mehreren Personen zum Betrieb eines Handelsgewerbes unter gemeinsamer Firma, jeder Gesellschafter haftet unbeschränkt gegenüber den Gläubigern der OHG. In der KG haftet der persönlich tätige Gesellschafter unbeschränkt, während die übrigen nur in Höhe ihrer Einlage haften. Dafür sind sie an der Geschäftsführung nicht beteiligt. Der stille Gesellschafter beteiligt sich mit seiner Einlage am Gewinn. Er tritt nicht in Erscheinung und haftet auch nicht.

Kapitalgesellschaften haben im Gegensatz zu Personengesellschaften eine eigene Rechtspersönlichkeit, sie sind juristische Personen. Hierzu gehören die Aktiengesellschaft (AG), die Kommanditgesellschaft auf Aktien (KGaA) und die Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH).

## **Французский язык**

### **LES SERVICES DES BANQUES**

La loi interdit le paiement en argent liquide des salaires de plus de certain somme et des sommes importantes (loyers, transports, travaux). Toute personne qui réside en France est donc pratiquement obligée d'avoir un compte courant pour vivre au quotidien. Les banques se sont livrées à une véritable compétition pour attirer la clientèle en ouvrant de nouvelles agences. Les comptes courants ne sont pas rémunérés: il n'y a pas de versement d'intérêts pour les sommes déposées, mais les carnets de chèques sont gratuits. Les Français ont perdu l'habitude d'avoir des sommes d'argent liquide importantes sur eux. Le paiement par chèque s'est généralisé (souvent même pour des sommes minimes, ce qui coûte très cher aux banques en gestion), ... y compris avec des chèques sans provision; c'est pourquoi certains commerçants sont réticents à accepter le paiement par chèque. Ils exigent la présentation d'une pièce d'identité et peuvent, pour les grosses sommes, téléphoner à la banque pour vérifier que le compte est bien approvisionné. Les cartes de paiement se sont beaucoup développées: un ménage sur deux en possède une. La carte bancaire est donnée au titulaire d'un compte, moyennant une cotisation annuelle assez faible. La plus courante est la "Carte Bleue", créée en 1967, et rattachée depuis 1976 au réseau international VISA. Il existe aussi des cartes de paiement non bancaires qui sont attribuées moyennant une cotisation (American Express, Diner's Club ) ou après ouverture d'un dossier pour les clients de grandes surfaces ou de vente par correspondance (l'intérêt pour le magasin est de fidéliser une clientèle). Les commerçants paient aux banques des frais de gestion pour les sommes encaissées par carte de paiement mais ils ont beaucoup plus de garantie de paiement que pour les chèques.

*г) типовой текст для реферата (время подготовки 1,5 часа)*

## **Английский язык**

### **The current economic era is coming to an end**

The current economic era is coming to an end, and over the next 30 or so years, the global economy is going to change massively, according to research from Deutsche Bank.

In the bank's latest Long-Term Asset Return Study, strategists Jim Reid, Nick Burns, and Sukanto Chanda argue that the current economic age, which began sometime in the 1980s, has been characterised by globalisation, and a huge change in the world's demographics, which has boosted growth and increased productivity.

However, that era is now at an end, and the world is staring down more than three decades of subdued growth, lower profits, higher inflation, and dwindling global trade as we adjust to a shift in demographics across the planet.

"It feels like we're coming towards the end of an economic era. Such eras often come and go in long waves," the report argues, continuing (emphasis ours):

"In the modern era it seems that ever since the beginning of the 1980s the global economy has been dominated by globalisation and also a complimentary and massive change in demographics. This has had a profound impact on the global economy at a macro and micro level. It's also had a huge impact on asset performance. We will argue that this era is close to being over and the economic, political, policy and asset trends that accompanied it could soon start to reverse."

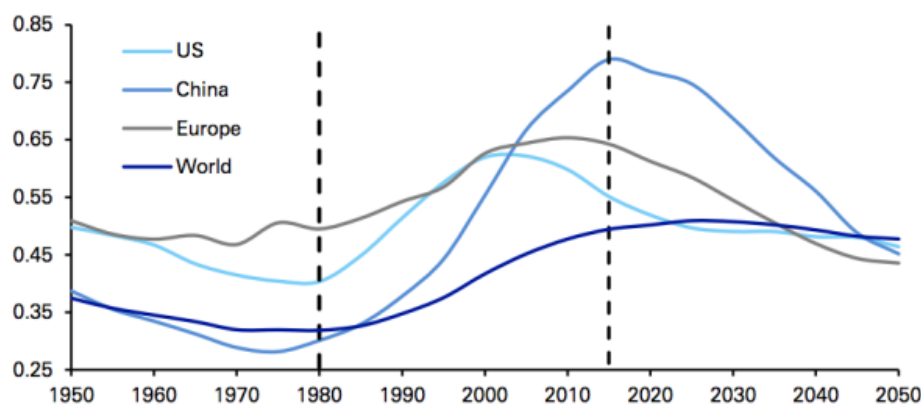
Essentially, Reid and his colleagues argue that the world has reached a demographic peak.

In the past 30 years a perfect storm of factors — China reentering the global economy in the 70s, the fall of the Soviet Union, and to some extent, the economic liberalisation of India — added more than a billion workers into the global labour market.

This, Deutsche notes "has coincided with a general surge in the global workforce population in absolute terms and also relative to the overall population, thus creating a perfect storm and an abundance of workers."

As the chart below illustrates, that combined with a surge in high earning, high spending workers to dramatically increase the global productivity ratio:

Figure 11: Productivity ratio (35-54yr vs. 0-24yr & >65yr)



Source: Deutsche Bank, UN Population Division

However, now we've hit peak, what stares the world down is a fundamental shift in our economy, moving away from the globalisation and the rapid expansion that characterised the pre-financial crisis years, and towards a steadier, far less exciting economy.

Here's more from Reid, Burns, and Chanda (emphasis ours):

"With demographics deteriorating it seems highly unlikely that the next couple of decades (possibly longer) will see real growth rates returning close to their pre-crisis, pre-leverage era levels. Obviously if there is a sustainable exogenous boost to productivity then a more optimistic scenario (relative to the one below) can be painted. At this stage it is hard to see where such a boost comes from – and even if it does, time is running out for it to prevent economic and political regime change given the existing stresses in the system."

The dominant themes, until the end of the next era in around 2060, will include lower GDP, higher real wages, higher nominal GDP (for most), greater controls on immigration, higher taxes for the wealthy, and lower levels of international trade.

Deutsche Bank however, is at pains to point out that this fundamental change of economic cycle is nothing new, and argues that since the middle of the 19th century we've seen several waves of economic change.

Here's the bank one last time:

"In relatively modern economic history we saw the first wave of globalisation between around 1860-1914; we then saw the interwar period which included an ill fated return to the Gold Standard between 1925 and various points in the 1930s depending on when individual countries subsequently left. Then post-WWII, we saw the Bretton Woods system that lasted around a quarter of a century (1945-1971); and this was followed by the high inflation period of the 1970s. You can break up economic history into alternative distinct periods but these broad eras have shaped economies, politics, policies and asset performance."

### **A changing global economy**

Deutsche Bank is certainly not the only institution or individual suggesting that we're staring fundamental change in the global economy. Soon after the UK voted to leave the EU, Barclays noted that the global economy is coming to a major crossroads, while Mohamed El-Erian, the former CEO of the Pacific Investment Management Co. (PIMCO) and current chief economic adviser to Allianz, sees a major "T-junction" in the global economy within three years.

"The road we're on is coming to an end," El-Erian told reporters in London earlier this year.

There is also an increasing swell of feeling against the neoliberal economic consensus, that has dominated thinking since the years of Reagan and Thatcher.

In August, Nobel prize winning economist Joseph Stiglitz told Business Insider that: "Neoliberalism is dead in both developing and developed countries." Stiglitz's view is one echoed by many within the IMF, traditionally a great bastion of neoliberalism.

Writing in a blog post in May, three economists from the IMF — long one of the greatest champions of the neoliberal consensus — questioned the efficacy of some aspects of it, particularly when it comes to the creation of inequality.

"The increase in inequality engendered by financial openness and austerity might itself undercut growth, the very thing that the neoliberal agenda is intent on boosting," Jonathan Ostry, Prakash Loungani, and Davide Furceri argued. "There is now strong evidence that inequality can significantly lower both the level and the durability of growth."

### **Немецкий язык**

#### **Theorie und Geschichte der Marktwirtschaft**

Der Begriff Marktwirtschaft taucht in der deutschen Nationalökonomie erst in den frühen 1930er Jahren auf: im Umkreis der Freiburger Schule (Hans Ritschl, 1931, und Franz Böhm, 1933) und der historischen Schule (Arthur Spiethoff, 1934). Er ist jüngerem Datums als der bedeutungsgleiche Begriff der Verkehrswirtschaft, der sich schon in Max Webers Werk *Wirtschaft und Gesellschaft* findet und den Walter Eucken weiter verwendete.

Laut Walter Eucken gibt es bei der Analyse von Wirtschaftssystemen zwei grundsätzlich konträre Denkstile, die er als „Denken in Ordnungen“ und als „Denken in geschichtlichen Entwicklungen“ bezeichnet. Dabei ist laut Egon Tuchfeldt die Frage, welche Herangehensweise der Gesamtproblematik von Wirtschaftssystemen besser entspricht bis heute offen. Tatsächlich brauche sich das Denken in geschichtlichen Entwicklungen und das Denken in Ordnungen keineswegs gegenseitig auszuschließen. Richtig verstanden würden beide Vorgehensweisen vielmehr eine ebenso notwendige wie fruchtbare Ergänzung bilden.

Als früher Wirtschaftswissenschaftler beschrieb der schottische Moralphilosoph Adam Smith in seinem Hauptwerk *Der Wohlstand der Nationen* den Markt als Anreiz- und Sanktionsmechanismus, der das eigennützige Verhalten der arbeitsteilig wirtschaftenden Menschen so koordiniert, dass die Bedürfnisse des Einzelnen bestmöglich befriedigt werden.

Walter Eucken verstand Marktwirtschaft (Verkehrswirtschaft) als reinen Idealtypus, der „in allen Epochen der Menschheitsgeschichte“ zu finden sei. Idealtypen dienten bei Eucken dem Verständnis der Wirklichkeit. Eine reine Marktwirtschaft hingegen kommt laut Eucken in der Realität nicht vor.

Franz-Xaver Kaufmann fasste in den 1980er Jahren die wirtschaftssoziologische Diskussion so zusammen, dass die „herrschende Wirtschaftslehre“ die geschichtliche und „sozio-kulturelle Bedingtheit des modernen Wirtschaftssystems“ vernachlässige. Aus historischer Sicht stelle die Marktwirtschaft als relativ autonomes Wirtschaftssystem einen Sonderfall mit bestimmten, nicht selbstverständlich gegebenen Voraussetzungen und Grenzen dar. Der Wohlstand einer Gesellschaft hängt aber nicht nur von Faktoren wie Bildungsstand, Industrialisierungsgrad oder Ausstattung mit natürlichen Ressourcen ab, sondern beruht auch auf dem institutionellen Rahmen der Wirtschaft, der aus ausdrücklichen und ungeschriebenen Regeln besteht. In den Wirtschaftswissenschaften wird die Bedeutung von Institutionen als "Spielregeln" für die Marktwirtschaft vor allem von Douglass North betont, der 1993 zusammen mit Robert Fogel für wirtschaftshistorische Studien den Nobelpreis bekam.

Eine Beschäftigung mit den historischen und gesellschaftlichen Voraussetzungen der Marktwirtschaft (bzw. „Verkehrswirtschaft“) findet sich bereits bei Max Weber und anderen Klassikern der Wirtschaftssoziologie. Die Marktgemeinschaft charakterisiert Weber als eine unpersönliche, praktische Beziehung, die in Gegensatz zur Stammeszugehörigkeiten oder Verwandtschaft tritt. Nach Weber setzt eine marktwirtschaftliche Vergesellschaftung des Wirtschaftens Appropriation und Marktfreiheit voraus, etwa die Abwesenheit ständischer Monopole.

Der Wirtschaftshistoriker Karl Polanyi stellte die These von Smith und Spencer in Frage, dass frühe Formen der Ökonomie auf Tauschhandel beruht haben. Er schloss dabei an wirtschaftsethnologische Studien, v. a. von Bronislaw Malinowski, Marcel Mauss und Raymond Firth an, die in Stammesgesellschaften besondere, auf generalisierter Reziprozität beruhende Wirtschaftsformen (siehe etwa Schenkökonomie) untersucht haben. Polanyi konnte in allen von ihm untersuchten historisch vorkommenden Ökonomien Elemente von Reziprozität, Umverteilung und direktem Austausch feststellen. Daran anknüpfend wird auch heute in der Kulturanthropologie die Marktwirtschaft als Realtyp gegen andere Formen des Wirtschaftens, insbesondere der Subsistenzwirtschaft, abgegrenzt.

In seinem Werk „The Great Transformation“ von 1944 verwendet Polanyi einen engen Begriff von Marktwirtschaft („eigentliche Marktwirtschaft“) für einen sich selbst regulierenden Markt. Dessen realgeschichtliche Existenz beschränkte er auf die historische Periode von 1834 bis Ende des 19. Jahrhunderts. Ihre Anfänge machte er an der Entwicklung des Arbeitsmarktes fest. Erst die Reform des englischen Armengesetzes von 1834, das jede geldwerte Unterstützung an arbeitslose, aber arbeitsfähige Bedürftige abschaffte („die menschliche Arbeitskraft musste zur Ware gemacht werden“), hätte die Logik des Marktsystems freigesetzt und damit „die Gesellschaft als Anhängsel des Marktes“, sprich zur „Marktgesellschaft“ gemacht. Bereits die Sozialgesetze und die Anerkennung der Gewerkschaften Ende des 19. Jahrhunderts hätten dem Marktmechanismus wieder entgegengewirkt, obwohl „die Idee der Selbst-Regulierung dominant geblieben“ sei. Aus der begrenzten historischen Sicht von 1944 markierten für Polanyi die staatlichen Regulierungen der sozialdemokratischen, kommunistischen und faschistischen Regulierungen zwischen den beiden Weltkriegen das Ende der eigentlichen Marktwirtschaft, die „entscheidende Abkehr von der Idee oder dem 'Mythos' eines sich selbst regulierenden Marktes“. Politisch befürwortete Polanyi die sozialdemokratischen Regulierungen, während er die kommunistischen und faschistischen als Freiheitsgefährdung ablehnte.

Laut Fernand Braudel habe sich hingegen die Marktwirtschaft im europäischen Raum „Schritt für Schritt“ herausgebildet.

Während für Polanyi die Marktwirtschaft ein Synonym für Kapitalismus ist, differenziert Braudel zwischen Marktwirtschaft und Kapitalismus.

Ähnlich wie zuvor Weber, der - in einer anderen Terminologie - zwischen Erwerbs- und Bedarfswirtschaft unterschieden hatte, sieht Niklas Luhmann die Marktwirtschaft nicht im Gegensatz zur Planwirtschaft, sondern im Gegensatz zur Subsistenzwirtschaft. In dieser gibt es in der Regel kein Geld als Steuerungsmedium und das Wirtschaftssystem hat sich noch nicht als eigenständiges Teilsystem der Gesellschaft ausdifferenziert (siehe Autopoiesis).

### **Французский язык**

La Cour des comptes relève des «problèmes de sécurité» dans certaines maternités

Une «nouvelle étape» dans la «recomposition» du réseau des maternités en France est «inévitabile et nécessaire», juge la Cour des comptes dans un rapport publié vendredi 23 janvier. Elle appelle ainsi à la fermeture «sans délai» des établissements de petite taille «en cas d'absence de mise en conformité immédiate». «Les très petites maternités fonctionnent dans des conditions de sécurité souvent insuffisamment vérifiées», fait-elle valoir, allant jusqu'à évoquer «des problèmes de sécurité parfois aigus». La Cour prend l'exemple d'Ussel (Corrèze) et de Die (Drôme), deux des 13 maternités autorisées à fonctionner sous le seuil dérogatoire des 300 accouchements par an. Dans ces deux établissements, dont l'isolement géographique a été reconnu, «la non-conformité a été relevée à plusieurs reprises sans que l'activité ait été interrompue» et des risques sont «avérés en matière de sécurité». A Die, un rapport avait notamment conclu en 2010 à «un nombre insuffisant de praticiens pour assurer les astreintes: aucune présence pédiatrique ou de sage-femme n'était garantie 24 heures sur 24». La Cour dénombre également 35 maternités de petite taille –qui effectuent entre 300 et 500 accouchements par an «confrontées à des difficultés sérieuses sur le plan financier et sur le plan des personnel» où «le respect des normes» est «inégalement assuré, en particulier en matière de permanence des soins». Pour les magistrats de la rue Cambon, la «faiblesse» de l'intervention des pouvoirs publics dans cette recombinaison «confine à la passivité et revient à attendre des accidents graves pour engager des restructurations ponctuelles». Le décès accidentel d'une parturiente, le 26 septembre, à la maternité d'Orthez (Pyrénées-Atlantiques), avait précipité la fermeture de l'établissement (344 naissances en 2013) qui était en discussion depuis plusieurs mois. Plusieurs faiblesses sont pointées dans le dispositif actuel, comme les difficultés de recrutement de médecins. Celles-ci «conduisent à mettre en cause la sécurité dans un certain nombre d'établissements, les solutions mises en place étant d'effet limité, voire comportant parfois des risques patents», souligne le rapport, qui relève également que «la mise en conformité des locaux n'est pas encore intégralement réalisée». Autre constat: la «sous-occupation importante» des établissements, avec un taux moyen d'occupation de 70%. En 2012, un tiers des maternités ont eu un taux d'occupation inférieur à 60%. A ce taux d'occupation «médiocre» s'ajoute une durée moyenne de séjour «significativement plus élevée que chez nos principaux voisins» (4,2 jours en France pour un accouchement normal en 2011 contre trois jours en moyenne dans l'OCDE). Conséquence: un «manque persistant d'efficience». La «précarité financière des maternités» est enfin pointée. Les structures sont déficitaires de façon presque systématique, en particulier pour le petit nombre d'établissements dont l'activité est quasiment totalement tournée vers la naissance». Pour les magistrats, il est donc nécessaire de redéfinir leur modèle économique, en réduisant les coûts par la baisse de la durée moyenne de séjour, l'augmentation des taux d'occupation, et «la suppression des lits inutiles et des moyens qui y sont affectés».

<b>Коды компетенций</b>	<b>Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций</b>
ОК-7	способность к самоорганизации и самообразованию

Контроль освоения компетенции осуществляется в течение семестра в процессе выполнения студентами контрольных работ (на практических занятиях и в процессе самостоятельной работы) с учетом соблюдения требований по содержанию, оформлению и срокам сдачи выполненных работ.

Коды компетенций	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций
ОПК-9	способностью осуществлять деловое общение (публичные выступления, переговоры, проведение совещаний, деловая переписка, электронные коммуникации)

*г) типовые темы для беседы с преподавателем*

**Английский язык**

1. Holding meeting
2. Great Britain
3. The USA
4. Education in Britain
5. Washington
6. London
7. English as a global language
8. Internet
9. My home city
10. My university (RGRTU)
11. My speciality
12. Education system in Russia

**Немецкий язык**

1. Die Abhaltung der Treffen
2. Russland
3. Bundesrepublik Deutschland
4. Österreich
5. Die Schweiz
6. Staatliche Radiotechnische Universität Rjasan
7. Deutsch als Sprache der internationalen Kommunikation
8. Internet
9. Mein künftiger Beruf
10. Rjasan
11. Berlin
12. Ausbildung im Ausland

**Французский язык**

1. Conference
2. Le pays de la langue étudiée
3. Pari's
4. Le francai's dans le monde
5. L'Internet pour le plaisir et l'éducation
6. 5. Mon Université
7. 6. Mon spécialité
8. Moi'
9. Les pays francophones
10. Ma ville natale
11. L'éducation à l'étranger
12. L'éducation en Russie

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РАДИОТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ В.Ф. УТКИНА»

Кафедра «Государственное, муниципальное и корпоративное управление»

## **МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Б1.Б.01 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Направление подготовки  
38.03.03 Управление персоналом

Направленность (профиль) подготовки  
Управление персоналом

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Рязань 2019



## 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО НАПИСАНИЮ РЕФЕРАТА

**Реферат** (от лат. *refero* – сообщаю) – это семантически адекватное изложение основного содержания первичного документа, отличающееся экономной знаковой оформленностью, постоянством лингвистических и структурных характеристик и предназначенное для выполнения разнообразных информационно-коммуникативных функций в системе научной коммуникации.

Сущность реферата заключается в последовательном изложении содержания извлеченной информации в сжатой, компактной форме.

### Английский язык:

#### GUIDELINES FOR WRITING A SUMMARY

##### Writing the summary (Key words and phrases):

1. *The title of the text*: The title of the text I have read is ...
2. *The main idea of the text*: The text is devoted to / deals with / describes / touches upon / examines / considers / discusses ...
3. *Details, contents*: The text starts with the description of ... / At the beginning of the text the author argues / claims / reports / contends / states / suggests / recommends / illustrates / observes that / how ...  
Next ... / Further ... / Then ... / The author goes on to say that ...  
The author also states / shows / argues / gives / presents ...  
It's also believed / considered that ...  
Finally ... / In conclusion ... / The author concludes that ...
4. *Your opinion of the text*: I think / believe / suppose ... / In my opinion ... / I find the text interesting / important / useful.

### Немецкий язык:

#### STRATEGIEN DER ZUSAMMENSETZUNG EINES REFERATS

##### Schlüsselwörter und Redewendungen:

1. *Der Titel des Textes*: Der Text heißt...
2. *Die Grundidee des Textes*: Es handelt sich um (Akk.)... / Es geht um (Akk.)... / Es wird von (Dat.) mitgeteilt... / Die Rede ist von (Dat.)... / Der Artikel informiert über (Akk.)... / Der vorliegende Artikel ist dem Problem (Gen.)... gewidmet / Thema (Gegenstand) des vorliegenden Artikels ist...  
3. *Der Inhalt*: Der Autor (Der Verfasser) befasst sich mit dem Problem (Gen.)... / Der Autor analysiert (Akk.)... / behandelt (Akk.)... / beschreibt (Akk.)... / betrachtet (Akk.)... / wertet (Akk.)... aus / betont (Akk.)... / unterstreicht (Akk.)... / hebt (Akk.) ... hervor / berichtet über (Akk.) ... / teilt von (Dat.)... mit / untersucht (Akk.)... / erforscht (Akk.)...  
Der Verfasser macht darauf aufmerksam, dass...  
Es wird ... ausführlich (kurz) beschrieben / Es wird erläutert / Es wird nachgewiesen / Es werden Angaben (Beispiele) angeführt / Es wird gegenübergestellt.  
Zum Schluss.. (Abschließend...) / Im Schlussabschnitt wird die Meinung geäußert über (Akk.)...
4. *Ihre Meinung vom Text*: Man muss zugeben, dass... / Schlussfolgerungen ziehen... / Der Artikel ist für (Akk.) bestimmt / Die Ergebnisse (Resultate) der Untersuchungen (Beobachtungen) können in (Dat.) verwendet werden.

### Французский язык:

#### COMMENT ÉCRIRE UN RÉSUMÉ

Le résumé doit rester fidèle au texte d'origine, aucun commentaire, aucune opinion personnelle ne doit apparaître. Il faut rester objectif pour respecter la pensée de l'auteur. Avec le résumé vous devez montrer que vous êtes capables de comprendre et de transmettre fidèlement un message. Le résumé représente environ ¼ du texte d'origine. Pour ce faire, sans perdre trop de temps, comptez les mots des 3 premières lignes, faites une moyenne et calculez sur le nombre total de lignes. Tolérance de +/- 10%.

Capacités pratiquées: prise de notes, paraphrase (utilisant vos propres phrases), condensation.

### **Faire le résumé d'un texte (Mots clés et phrases):**

1. *Le texte a pour titre:* Je viens de lire le texte qui s'appelle ...
2. *L'idée principale du texte:* Le texte traite des problèmes de / Le texte nous a fait savoir que ... / Une bonne place y est réservée à / Il touche au problème de ... / examine / considère / discute ...
3. *Détails, contenu:* Le texte commence... / Au début du texte l'auteur nous montre que/ prouve / explique / parle / suggère / recommande / illustre / critique / souligne...  
D'un côté, ... , tandis que d'autre part ... L'auteur est convaincu que ...  
Il cherche la réponse au problème de ...  
L'auteur propose de résoudre cette question par (discuter cette question)  
En effet, ... Ça dépend d'abord de ...  
Pour terminer, je voudrais dire quelques mots sur ...
4. *Votre opinion:* Je pense / crois / suppose ... / à mon avis ... / selon moi/ Le problème qui a particulièrement retenu mon attention, est celui de ... / Cela me paraît très intéressant/ utile.

## **2. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПОСТРОЕНИЮ ДИАЛОГА ПО ТЕМЕ**

### **Английский язык:**

#### **Use of the following phrases expressing:**

- a) your opinion:  
*I think / believe / consider ...; I'm (not / quite / absolutely) sure that ...; In my opinion ...; As far as I am concerned ...; As for me ...; As I see it ...; From my point of view ...; It seems to me that*
- b) your agreement:  
*Yes, indeed; I (partly / absolutely / entirely / completely) agree with you; You are (quite) right; I am of the same opinion; There's little / no doubt about it; I agree with you on the whole, but it could be said that ...*
- c) your disagreement:  
*I can't say that I share your opinion; I can't accept your point of view; I (partly / absolutely / totally) disagree with you; Oh, no. (I'm afraid) you are wrong; Nothing of the kind.*

### **Немецкий язык:**

#### **Benutzen Sie die folgenden Redewendungen:**

- a) Ihre Meinung:  
*Ich denke, dass... / Ich finde, dass... / Ich glaube, dass... / Meiner Meinung nach... / Ich bin (nicht) sicher...*
- b) Ihre Zustimmung:  
*Da bin ich ganz Ihrer Meinung. / Das stimmt. / Da haben Sie Recht. / Das sehe ich auch so. / Ganz genau!*
- c) Ihr Widerspruch:  
*Ich bin nicht ganz Ihrer Meinung. / Das ist nicht ganz richtig. / Da stimme ich Ihnen nicht zu. / Das sehe ich nicht so (wie Sie). / Das kann man so nicht sagen.*

### **Французский язык:**

#### **Utilisez ces phrases et expressions qui montrent:**

- a) votre opinion:  
*Je pense / crois / considère ...; Je suis sur (absolument, tout à fait, pas tout à fait) que...; A mon avis ...; Selon moi ...; A mon point de vue...; Ce qui concerne moi...;*
- b) votre accord:  
*Je suis pour... Je suis (entièrement) d'accord... J'approuve totalement, absolument... Je suis favorable à ce projet ... Exactement/Effectivement/en effet/tout à fait/ parfaitement/évidemment/ Sans aucun doute*
- c) votre désaccord:  
*Je suis contre / Je n'approuve pas du tout / Il a tort / Je ne suis (absolument) pas de son avis...*

*Je ne partage pas (du tout) son avis...Je ne suis pas favorable Absolument pas !*

### 3. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПОСТРОЕНИЮ ВЫСКАЗЫВАНИЯ

#### Английский язык:

##### **Comment on the following quotation.**

##### **Use the following phrases:**

I'd like to say a few words about ...; I'd like to draw your attention to the fact that ...; I would like to mention that ...; The point is that ...; I must admit the fact that ...; I am absolutely sure that ...; It is (very / quite) important that ...

As far as I know ...; I'd say that ...; I'm (not) sure that ...; A(n) / Another advantage / disadvantage of ... is ...; This subfield allows to... / makes it easy (difficult) to ... I prefer ...; As for me ...; My choice is ...; I would like to ...; I wouldn't like to ...

I think / believe / consider ...; In my opinion ...; I'm sure that ...; It seems / appears that ...; That's an important consideration ...; That needs to be researched ...; There's little (no) doubt that ...; It's doubtful that ...; However ...; But ...

#### Немецкий язык:

##### **Geben Sie Kommentare zum folgenden Auszug.**

##### **Benutzen Sie die folgenden Redewendungen:**

Ich möchte über (Akk.)... berichten. / Ich möchte von (Dat.)... mitteilen.

Meiner Meinung nach...

Ich stimme (nicht)... zu / Es ist schwer zu sagen.

Es sei bemerkt... / betont... / erwähnt... / gesagt...

Das ermöglicht...

Es ist vorausgesetzt, dass... / Daraus geht hervor, dass... Es stellte sich heraus, dass...

Man muss zugeben, dass... / Schlussfolgerungen ziehen...

#### Французский язык:

##### **Commentez une citation.**

##### **Utilisez les phrases telles que:**

J'aimerais bien dire quelques mots sur ...; J'aimerais bien attirer votre attention à...; Il faut dire que...; Le problème c'est que...;

D'abord...D'une part..., d'une côté...; En ce qui concerne...; En outre..., de plus..., encore; Egalement, parallèlement; De ce fait, en fait...Pour cette raison...; Conformément..., selon..., suivant..., ainsi que...; En effet..., d'ailleurs..., du reste...; En bref..., finalement..., en définitive...; Par conséquence..., en conséquence...Enfin...Finalement.

### 4. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО НАПИСАНИЮ ЭССЕ

#### Английский язык:

##### **Use the following plan:**

1. Introduction (stating the problem / topic / opinion).
2. Main part (providing arguments for and against / reasons / points of view).
3. Conclusion (giving the summary / best suggestion / your opinion).

#### Немецкий язык:

##### **Benutzen Sie den folgenden Plan:**

1. Einleitung (Problembestätigung / Thema / Meinung).
2. Hauptteil (Angabe von Argumenten pro und contra / Begründungen / Standpunkte).
3. Abschluss (Zusammenfassung / Schlussfolgerung / Ihre Meinung).

**Французский язык:**

**Utilisez le plan suivant:**

1. Introduction (introduire le problème/ sujet / opinion).
2. Partie principale (donner des arguments/ raisons / points de vue).
3. Conclusion (faire le sommaire / meilleure suggestion / votre opinion).

**5. МЕТОДЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО НАПИСАНИЮ ЛИЧНОГО ПИСЬМА**

**Английский язык:**

**PERSONAL LETTER WRITING**

[Your Street Address]

[Your City]

[Your Postcode]

Date [ Month, Day, Year]

[Name of Recipient]

[Street Address] Recipient Address

[City]

[Postcode]

Dear ... Greeting

.....

..... Main Body of Your Letter

.....

(With) Love / Yours / (Best) Wishes Sign off

... Your Name

Your Address

**Немецкий язык:**

**BRIEFGERÜST**

[Stadt, Datum]

[Name des Briefempfängers]

*Sehr geehrte(r)... / Liebe(r)...*

*vielen Dank für Ihren Brief.*

[... Briefgerüst... ]

*Herzliche Grüße / Mit herzlichen Gruß / Mit freundlichen Grüßen / Mit freundlichem Gruß /  
Beste Grüße*

[Ihr Name]

**Французский язык:**

**ECRIRE UNE LETTRE PERSONNELLE**

Destinataire

[Adresse]

[Ville]

[Code postale]

Date [Jour, Mois, Année]

[Votre Prénom, NOM]

[Votre Adresse]

[Code Postal - Ville]

Cher Monsieur / Chère Madame .....  
..... Corps de la lettre sous la forme de paragraphes  
.....  
Formule finale de politesse

Signature

## 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО НАПИСАНИЮ ДОКЛАДА

**Английский язык:**

### GUIDELINES FOR WRITING A REPORT

#### Report Structure

##### 1. Introduction

You should include just a little background / context and indicate the reasons for writing the report. You may include your terms of reference and procedure/research methods if not covered elsewhere.

##### *Useful Language*

The aim/objective/purpose of the paper is ...	Цель доклада — ...
This paper analyzes/ concerns/considers/deals with ...	В настоящем докладе дается анализ/рассматриваются ...
This paper comments briefly on ...	В настоящем докладе даются краткие замечания по поводу ...
This paper contains/discusses/ examines/ describes/ presents ...	В настоящем докладе содержатся/обсуждается/исследуется/дается описание/представлен ...
Discussion will focus on the problem of ...	Обсуждение будет

##### 2. Main body/findings

This is the substance of your report.

The structure will vary according to the nature of the material being presented, with headings and subheadings used to clearly indicate different sections.

##### 3. Results

This section records your observations (in the past tense) and would normally include statistics, tables or graphs.

##### *Useful Language*

Some information concerning ... was/has been obtained.	Была получена информация, касающаяся...
It was/has been found that ...	Обнаружено, что...
It was/has been shown that ...	Было показано, что...
It was/has been established that ...	Было установлено, что ...
The most important results are as follows ...	Самые важные результаты имеют следующий вид ...
We have been able to show that ...	Нам удалось показать

##### 4. Conclusion

Your conclusion should draw out the implications of your findings, with deductions based on the facts described in your main body.

##### *Useful Language*

It was/has been concluded that .../ So...	Были сделаны выводы, что ...
To sum it up ...	Итак, ... Подводя итог, ...

**Немецкий язык:**

## STRATEGIEN DER ZUSAMMENSETZUNG EINES VORTRAGS STRUKTUR DES VORTRAGS

### 1. Einleitung.

Im Vortrag handelt es sich um (Akk.)... - В докладе речь идет о...

Der Vortrag informiert über (Akk.)... - Доклад информирует о...

Der vorliegende Vortrag ist dem Problem (Gen.)... gewidmet. – Настоящий доклад посвящен проблеме...

Thema (Gegenstand) des vorliegenden Vortrags ist ... - Темой (предметом) настоящего доклада является...

### 2. Hauptteil / Ergebnisse.

#### 3. Resultate.

Es wurde ... untersucht. – Было исследовано...

Es wurde ... angewandt (verwendet). – Применялось...

Es wurde erreicht (erzielt)... - Достигнуто...

Das ermöglicht / macht möglich... - Это делает возможным...

Es stellte sich heraus, dass... / Es erwies sich, dass... - Оказалось, что...

#### 4. Abschluss.

Man muss zugeben, dass... - Необходимо признать, что...

Also... - Итак...

Die Ergebnisse (Resultate) der Untersuchungen (Beobachtungen) können in (Dat.)... verwendet werden. - Результаты исследований (наблюдений) могут быть использованы в...

### Французский язык:

## RÉDIGER UN RAPPORT

Le rapport est habituellement organisé selon le plan classique : introduction, développement, conclusion.

### Structure

#### 1. Introduction

Elle renseigne le destinataire sur l'objet du rapport, sur la cause qui l'a motivé, sur son importance, son intérêt. Elle doit être précise, brève et complète, dire en quelques lignes de quoi il s'agit.

#### *Expressions utiles*

Le but/l'objectif du papier est ...

Цель доклада — ...

Le papier analyse/ concerne/considère/est lié à ...

В настоящем докладе дается анализ/рассматриваются ...

Le papier donne des commentaires sur ...

В настоящем докладе даются краткие замечания по поводу ...

Le papier inclut/parle/ traite/ décrit/ présente ...

В настоящем докладе содержатся/ обсуждается/исследуется/дается описание/ представлен ...

La discussion va toucher ...

Обсуждение будет

#### 2. Corps principal

Il comprend classiquement trois parties

L'analyse de l'existant : un constat objectif et factuel de la situation.

La critique de l'existant : les points positifs, les points négatifs. C'est une analyse et une interprétation des faits à la différence de la partie précédente qui se doit d'être très descriptive et factuelle.

Des propositions de recommandations avec leurs avantages, inconvénients et moyens nécessaires. Les propositions doivent être argumentées.

#### 3. Conclusion

Elle n'est pas un résumé du développement. C'est la réponse à la question posée. Elle reprend les recommandations et met en avant la solution préconisée par l'auteur. Elle ne doit pas apporter d'élément nouveau par rapport au développement.

### *Expressions utiles*

Information concernant... a été obtenue.	Была получена информация, касающаяся...
Il a été découvert que ...	Обнаружено, что...
Il a été montré que ...	Было показано, что...
Il a été établi que ...	Было установлено, что ...
Les résultats les plus importants sont les suivants	Самые важные результаты имеют следующий
...	вид ...
Nous avons pu montrer que...	Нам удалось показать

#### **4. Conclusion**

Comme son nom l'indique, cette section doit résumer les principales conclusions de la recherche. Les lecteurs utilisent cette section pour se faire une idée de l'intérêt du papier. Dans la conclusion, l'auteur doit, encore une fois, vérifier le bien-fondé de l'adéquation entre les résultats et le message.

### *Expressions utiles*

Les principaux résultats interprétés par l'auteur sont	Были сделаны выводы, что ...
.../	
Alors...	Итак, ...
En conclusion ...	Подводя итог, ...

## **6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО НАПИСАНИЮ ИНСТРУКЦИЙ**

### **Английский язык:**

**Choose any microwave device and give written instructions on its use.**

**See if you can make use of the following phrases:**

*Firstly ... / The first step is ... / To begin with ... / Initially ...;*

*Beforehand ... / Before this ... / Previously ...;*

*At the same time ... / Simultaneously ... / While ...;*

*Secondly ... / Thirdly ... / After this ... / Next ... / Then ... / The next step is ... / Later ...*

*Eventually ... / Lastly ... / Finally ... / In the last stage ...*

### **Немецкий язык:**

**Schreiben Sie eine Anweisung.**

**Benutzen Sie die folgenden Redewendungen:**

*Erstens... / Zuerst... / Anfangs... / Anfänglich...*

*Zugleich... / Gleichzeitig... / Zur gleichen Zeit...*

*Zweitens... / Drittens... / Danach... / Später...*

*Am Ende... / Schließlich... / Letztlich... / Zuletzt...*

### **Французский язык:**

**Choisissez un appareil à micro-ondes et donnez des instructions écrites sur son utilisation.**

**Voyez si vous pouvez utiliser les expressions suivantes:**

*En premier lieu... / Tout d'abord... / Avant tout... / Pour commencer...;*

*Avant cela ... / plus tôt... / avant toute chose ...;*

*à cela s'ajoute que... / par la suite... / simultanément ...;*

*Deuxièmement... / d'un autre côté ... / ensuite... / bien plus... / et puis... / en raison de ... / par conséquent...*

*C'est ainsi que ... / pour toutes ces raisons ... / pour conclure... / de sorte que...*